

**UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CÓRDOBA**  
**SECRETARÍA DE DESARROLLO Y ASUNTOS INTERNACIONALES**  
**ÁREA DE INTERCAMBIO**

**ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS NIVEL II**

Año lectivo 2012

Cuatrimestre: marzo- junio

Docente: Prof. Raquel M. Carranza

Docente a cargo: Prof. Susana Hamak

**OBJETIVOS GENERALES**

- Desarrollar destrezas comunicativas que posibiliten la interacción en el medio social.
- Favorecer la adquisición de estrategias de aprendizaje para promover la autonomía de los estudiantes.
- Valorar la cultura propia y la ajena como base para la convivencia y el respeto mutuo.

**OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- Manejar las estructuras gramaticales más habituales de la lengua española.
- Conocer y manejar con eficiencia la organización discursiva y las estructuras léxico-gramaticales de determinados textos: relatos, textos argumentativos, entrevistas, instructivos, esquelas, anuncios.
- Conocer la variedad lingüística argentina.
- Ponerse en contacto con la cultura argentina y cordobesa en particular.

**PROGRAMA SINTÉTICO**

Unidad 1: El español en Argentina.

Unidad 2: Historia de inmigrantes.

Unidad 3: Córdoba: características de la ciudad y de sus habitantes.

Unidad 4: Costumbres alimentarias y comidas tradicionales.

Unidad 5: Problemáticas sociales: los carreros. El trabajo infantil.

Manifestaciones artísticas de Argentina a través de la música, la pintura, el cine y la literatura ( en el transcurso del cuatrimestre).

### Programa analítico

Eje temático	Contenidos comunicativos	Contenidos lingüísticos	Contenidos socioculturales
Unidad 1: El español de Argentina	Dialogar, a partir de distintas situaciones comunicativas empleando vocabulario o usos propios del español de Argentina. Saludar, despedirse, invitar.	El voseo pronominal y verbal en presente del indicativo, imperativo y presente del subjuntivo. Repaso de estructuras lingüísticas necesarias para diversos intercambios comunicativos, con diferentes intenciones (saludar, pedir, invitar, comentar, contar).	Características del español en América Rasgos del español argentino. Algunas particularidades del español de Córdoba. Italianismos, anglicismos y vocablos aborígenes incorporados al español rioplatense. Neologismos.
Unidad 2: Historia de inmigrantes	Relatar hechos históricos. Entrevistar a nativos para indagar sobre sus orígenes inmigratorios. Describir los fenómenos de inmigración en los distintos países. Referir a costumbres en el pasado. Hablar de un hecho anterior a otro pasado. Exponer su punto de vista acerca de la problemática inmigratoria.	Pretérito perfecto simple. Verbos irregulares más frecuentes. Expresiones temporales que acompañan al pretérito perfecto simple. Pretérito imperfecto. Pretérito pluscuamperfecto. Expresiones para organizar una argumentación: en primer lugar, en segundo término, por otra parte, etc.	La inmigración en la Argentina durante los siglos XIX y XX. Aportes inmigratorios. La inmigración en la actualidad. El fenómeno emigratorio actual en la Argentina. La problemática inmigratoria mundial.
Unidad 3: Córdoba: características de la ciudad y de sus habitantes	Describir ciudades. Manifiestar sentimientos de agrado, desagrado, molestia, rabia, preocupación, tristeza, etc. Hablar de elementos indeterminados, ideales, virtuales.	Uso del presente del subjuntivo para dar recomendaciones. Presente del subjuntivo. Verbos regulares e irregulares más frecuentes. Uso del presente de subjuntivo con expresiones de sentimiento y emoción: me gusta que, me molesta que, me entristece que, etc. Presente del subjuntivo en frases relativas con antecedente desconocido.	Córdoba: características. Córdoba universitaria. Características de distintas ciudades.

<p>Unidad 4: Costumbres alimentarias y comidas tradicionales</p>	<p>Formular consejos. Dar indicciones. Escribir recetas.</p>	<p>Uso del presente de subjuntivo para dar recomendaciones: es aconsejable que, es bueno que, te/le aconsejo que, etc. Distintas formas de dar indicaciones en las recetas: el infinitivo, el imperativo, el "se" impersonal. Pronombres de objeto directo e indirecto de tercera persona. Expresiones temporales con subjuntivo: cuando, apenas, hasta que, en cuanto, tan pronto como, antes de que, después de que, etc. Expresiones finales con subjuntivo: para que, con el fin de que, etc.</p>	<p>Costumbres alimentarias de los argentinos. Algunas comidas y bebidas tradicionales argentinas: el dulce de leche, las empanadas, la humita, el mate. Comidas tradicionales de los países de los estudiantes.</p>
<p>Unidad 5: Problemáticas sociales: los carreros. El trabajo infantil.</p>	<p>Expresar y pedir opinión. Expresar sugerencias en relación a una problemática. Establecer causas y consecuencias. Organizar discursivamente las partes de una argumentación. Expresar deseos en relación con una problemática.</p>	<p>Recursos para expresar la opinión: considero que, pienso que, opino que, creo que + presente del indicativo, no creo que + presente del subjuntivo. Conectores causales (debido a que, a causa de que, dado que, ya que, etc.) consecutivos (por lo que, en consecuencia, por esta razón, por eso, etc.) concesivos (aunque, a pesar de que, sin embargo, no obstante, etc.) y de adición (además, asimismo, también, incluso, etc.). Presente y pretérito perfecto del subj. en prop. subordinadas a verbos o expresiones de deseo: espero que, deseo que, ojalá. Presente del subjuntivo con expresiones de duda: puede que, tal vez, quizás, probablemente, etc.</p>	

## ACTIVIDADES

Durante el desarrollo del curso se realizarán distintos tipos de actividades, a saber: Lectura de textos. Completamiento de textos. Producción oral y escrita (individual o grupal) de distintos tipos de textos: diálogos, argumentaciones, relatos, cartas. Debates. Dramatizaciones. Juego de roles. Exposiciones orales. Actividades lúdicas.

## METODOLOGÍA

La metodología a emplear tiene sustento en el enfoque comunicativo. Esto implica que se intenta que el aula sea un espacio en el que la lengua se utilice de manera genuina.

El material auténtico presentado por el profesor constituirá el input significativo a partir del cual los alumnos realizarán actividades de inducción para reconocer las reglas del uso de ciertas formas lingüísticas.

El profesor explicará los temas gramaticales; luego habrá actividades de práctica gramatical y actividades semi-estructuradas para fijar las formas; finalmente, se propondrán situaciones para que los alumnos conversen, debatan, expliquen, opinen, relaten y practiquen las formas aprendidas en situaciones de comunicación. Se priorizará el desarrollo de las destrezas orales en el aula y las actividades de escritura serán asignadas como tarea para el hogar.

## TRABAJOS PRÁCTICOS

Los alumnos realizarán trabajos prácticos a lo largo del desarrollo del curso, que consistirán en la producción de textos escritos y orales vinculados con los contenidos y temáticas planteados. La presentación de estos trabajos será una de las condiciones para la aprobación del curso. Para su valoración, se tendrá en cuenta que el alumno emplee las formas lingüísticas aprendidas para lograr un propósito comunicativo.

## CRITERIOS Y FORMAS DE EVALUACIÓN

Habrá un examen parcial escrito que se tomará el miércoles 25 de abril.

El examen final tendrá una instancia *escrita y oral* y se llevará a cabo el miércoles 27 de junio.

En los exámenes escritos se evaluará la comprensión lectora (el empleo de estrategias para el abordaje de textos), la producción escrita (el uso de formas lingüísticas para vehicular diferentes funciones comunicativas) y el manejo de la gramática.

Para el examen oral los alumnos presentarán un tema, previamente preparado, vinculado con los tópicos desarrollados en el curso. Además, en el momento del examen, los estudiantes deberán participar de un juego de roles a partir de una situación comunicativa planteada. Los criterios que se tendrán en cuenta para la evaluación son: la pronunciación, la corrección idiomática, la adecuación y la fluidez.

## **CONDICIONES PARA APROBAR EL CURSO**

- Asistir al 80% de las clases dictadas.
- Presentar los trabajos prácticos asignados a lo largo del curso.
- Aprobar el examen parcial y el examen final con una calificación no menor de 4 (cuatro).

## **BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA POR EL PROFESOR**

BELLO, P y otros (1990) *Didáctica de las segundas lenguas*. Santillana, Madrid.

BYRAM, M y FLEMING, M (2001): *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas*, Cambridge, Madrid.

LITTLEWOOD, W (1996): *La enseñanza comunicativa de idiomas*. Cambridge, Madrid.

MATTE BON, Francisco (1992): *Gramática comunicativa del español*, Difusión, Madrid.

PASTOR CESTEROS, Susana (2004): *Aprendizaje de segundas lenguas. Lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas*. Universidad de Alicante. Alicante.

## **BIBLIOGRAFÍA PARA EL ALUMNO**

MARTÍN PERIS, Ernesto y SANZ BAULENAS, Neus (1998) : *Gente 2 – Libro del Alumno y Libro de trabajo*, Barcelona, Difusión.

ALONSO RAYA y otros (2005): *Gramática básica del estudiante de español*, Difusión, Barcelona.

Material preparado por las docentes de los cursos.